

EL DÉCIMO SEXTO DOMINGO
DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
La Santa Eucaristía con el Oficio Público de Sanación

*+ Domingo de Sanación +
+ Estación de la Creación +*

El 12 de septiembre, 2021
12:30 p.m.

LA PARROQUIA
CATEDRAL DE LA NATIVIDAD

COMUNIDAD HISPANA / LATINA

nativitycathedral.org - (610) 865-0727
321 Wyandotte St.
Bethlehem, Pa 18015

Misión

Conocer a Cristo, hacer a Cristo conocido por todos, y servir a todas las personas según su ejemplo.

Valores

La Parroquia Catedral de la Natividad vive la historia sagrada como: un refugio acogedor, una comunidad bondadosa, un hogar de crianza para los niños y jóvenes, y una congregación entregado al servicio.

Le invitamos a usted a acompañarnos y hacerse parte de la historia.

www.nativitycathedral.org

FB : Parroquia Catedral de la Natividad, Comunidad Hispana / Latina

NA  IVITY
CA  HEDRAL

RITO DE ENTRADA

HIMNO DE ENTRADA

*Cuan grande es él
sueca*

Stuart Hine, tr. Arturo Hotton Rives, música tradicional

1 Señor, mi Dios, al contemplar los cielos,
El firmamento y las estrellas mil.
Al oír tu voz en los potentes truenos
Y ver brillar al sol en su cenit.

*Mi corazón entona la canción.
¡Cuán grande es Él!
Mi corazón entona la canción.
¡Cuán grande es Él!*

2 Al recorrer los montes y los valles
Y ver las bellas flores al pasar.
Al escuchar el canto de las aves
Y el murmurar del claro manantial.

*Mi corazón entona la canción.
¡Cuán grande es Él!
Mi corazón entona la canción.
¡Cuán grande es Él!*

3 Cuando recuerdo del amor divino,
Que desde el cielo al Salvador envió.
Aquel Jesús que por salvarme vino,
Y en una cruz sufrió y por mi murió.

*Mi corazón entona la canción.
¡Cuán grande es Él!
Mi corazón entona la canción.
¡Cuán grande es Él!*

4 Cuando el Señor me llame a su presencia,
Al dulce hogar, al cielo de esplendor.
Le adoraré, cantando la grandeza
De su poder y su infinito amor.

*Mi corazón entona la canción.
¡Cuán grande es Él!
Mi corazón entona la canción.
¡Cuán grande es Él!*

ACLAMACIÓN

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

COLLECTA PARA PURIDAD

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.
Amén.

CÁNTICO DE ALABANZA

Cántico de las Criaturas

San Francisco de Asís, adaptado por Jóvenes Franciscanos

*Altísimo omnipotente buen Señor
tuyas son las alabanzas, la gloria y el honor.
Y toda bendición
a ti Altísimo sólo corresponde
Ninguno es digno de hacer de ti mención.*

1 Loado seas, mi Señor,
con todas tus criaturas,
especialmente el hermano Sol,
con el cual
tú nos alumbras.
él es bello y radiante y de gran esplendor:
y solo de ti, Altísimo,
lleva significación.

*Altísimo omnipotente buen Señor
tuyas son las alabanzas, la gloria y el honor.
Y toda bendición
a ti Altísimo sólo corresponde
Ninguno es digno de hacer de ti mención.*

2 Loado seas, mi Señor,
por las hermanas luna y estrellas:
en el cielo las has formado
luminosas, preciosas y bellas
Loado seas, mi Señor,
por el hermano viento,
por el aire, y el nublado,
el sereno, y todo tiempo.

*Altísimo omnipotente buen Señor
tuyas son las alabanzas, la gloria y el honor.
Y toda bendición
a ti Altísimo sólo corresponde
Ninguno es digno de hacer de ti mención.*

3 Loado seas, mi Señor,
por nuestra hermana y madre tierra,
nos alimenta y gobierna
produce frutos y variadas hierbas.
Loado seas, mi Señor,
por aquellos que perdonan
se sostienen en tu paz,
y por ti coronados serán.

*Altísimo omnipotente buen Señor
tuyas son las alabanzas, la gloria y el honor.
Y toda bendición
a ti Altísimo sólo corresponde
Ninguno es digno de hacer de ti mención.*

LA COLECTA DEL DÍA Y COLECTA POR EL CUIDADO DE LA CREACIÓN DE DIOS

El Señor esté con ustedes.

Y también contigo.

Oremos.

Dios omnipotente, sin tu ayuda nunca podríamos complacerte: Concede, por tu gran misericordia, que tu Espíritu dirija y gobierne nuestros corazones en todo lo que hagamos, por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre.

Amén.

Bondadoso Creador, que abres tu mano generosa y satisfaces las necesidades de todo ser: haznos agradecer siempre tu amorosa providencia; y concede que seamos fieles guardianes de todo lo bueno que nos das, conscientes del día en que rendiremos cuentas, por Jesucristo, nuestro Señor, que contigo y el Santo Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre.

Amén.

LITURGIA DE LA PALABRA

LECTURA

Isaías 50:4-9a

Lectura del Libro del Profeta Isaías.

El Señor me ha instruido para que yo consuele a los cansados con palabras de aliento. Todas las mañanas me hace estar atento para que escuche dócilmente. El Señor me ha dado entendimiento, y yo no me he resistido ni le he vuelto las espaldas. Ofrecí mis espaldas para que me azotaran y dejé que me arrancaran la barba. No retiré la cara de los que me insultaban y escupían. El Señor es quien me ayuda: por eso no me hieren los insultos; por eso me mantengo firme como una roca, pues sé que no quedaré en ridículo. A mi lado está mi defensor: ¿Alguien tiene algo en mi contra? ¡Vayamos juntos ante el juez! ¿Alguien se cree con derecho a acusarme? ¡Que venga y me lo diga! El Señor es quien me ayuda; ¿quién podrá condenarme?

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

GRADUAL

Salmo 116:1-8

José Jordan y Franciso Palazón; canto anglicano, Richard Clark

Respuesta: **Caminaré en presencia del Señor, en el país de la vida.**

1 Amo al SEÑOR, porque escuchó mi súplica, *

inclinó su oído a mí cada vez que lo invoque

2 Los lazos de la muerte me enredaban;

me alcanzaban las garras de la tumba *

sentí pesar y angustia. **Respuesta.**

3 Pero invoqué el nombre de YAHVÉ: *

«Ay Dios, te ruego! Sálvame la vida!».

4 Clemente y justo es YAHVÉ*
sí, misericordioso es nuestro Dios. *Respuesta.*

5 Dios protege a la gente sencilla; *
estaba humillado, y él me salvó.

6 Vuelve, alma mía a tu reposo, *
porque Dios te ha favorecido. *Respuesta.*

7 Porque has librado mi vida de la muerte, *
mis ojos del llanto y mis pies de la caída.

8 Caminaré en la presencia de Dios *
en la tierra de los vivientes. *Respuesta.*

LECTURA

Santiago 3:1-12

Lectura de la Carta de Santiago.

Hermanos míos, no haya entre ustedes tantos maestros, pues ya saben que quienes enseñamos seremos juzgados con más severidad. Todos cometemos muchos errores; ahora bien, si alguien no comete ningún error en lo que dice, es un hombre perfecto, capaz también de controlar todo su cuerpo. Cuando ponemos freno en la boca a los caballos para que nos obedezcan, controlamos todo su cuerpo. Y fíjense también en los barcos: aunque son tan grandes y los vientos que los empujan son fuertes, los pilotos, con un pequeño timón, los guían por donde quieren. Lo mismo pasa con la lengua; es una parte muy pequeña del cuerpo, pero es capaz de grandes cosas. ¡Qué bosque tan grande puede quemarse por causa de un pequeño fuego! Y la lengua es un fuego. Es un mundo de maldad puesto en nuestro cuerpo, que contamina a toda la persona. Está encendida por el infierno mismo, y a su vez hace arder todo el curso de la vida. El hombre es capaz de dominar toda clase de fieras, de aves, de serpientes y de animales del mar, y los ha dominado; pero nadie ha podido dominar la lengua. Es un mal que no se deja dominar y que está lleno de veneno mortal. Con la lengua, lo mismo bendecimos a nuestro Señor y Padre, que maldecimos a los hombres creados por Dios a su propia imagen. De la misma boca salen bendiciones y maldiciones. Hermanos míos, esto no debe ser así. De un mismo manantial no puede brotar a la vez agua dulce y agua amarga. Así como una higuera no puede dar aceitunas ni una vid puede dar higos, tampoco, hermanos míos, puede dar agua dulce un manantial de agua salada.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

ALELUYA

Canto gregoriano y Jeffrey Rickard

Aleluya, aleluya, aleluya.

Aleluya, aleluya, aleluya.

Por mí, no quiero estar orgulloso de nada, sino de la cruz de Cristo Jesús nuestro Señor.

Por él el mundo ha sido crucificado para mí y yo para el mundo.

Aleluya, aleluya, aleluya.

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según *San Marcos*.

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús y sus discípulos fueron a las aldeas de la región de Cesarea de Filipo. En el camino, Jesús preguntó a sus discípulos: —¿Quién dice la gente que soy yo?

Ellos contestaron: —Algunos dicen que eres Juan el Bautista, otros dicen que eres Elías, y otros dicen que eres uno de los profetas.

—Y ustedes, ¿quién dicen que soy? —les preguntó.

Pedro le respondió: —Tú eres el Mesías.

Pero Jesús les ordenó que no hablaran de él a nadie.

Jesús comenzó a enseñarles que el Hijo del hombre tendría que sufrir mucho, y que sería rechazado por los ancianos, por los jefes de los sacerdotes y por los maestros de la ley. Les dijo que lo iban a matar, pero que resucitaría a los tres días. Esto se lo advirtió claramente. Entonces Pedro lo llevó aparte y comenzó a reprenderlo. Pero Jesús se volvió, miró a los discípulos y reprendió a Pedro, diciéndole: — ¡Apártate de mí, Satanás! Tú no ves las cosas como las ve Dios, sino como las ven los hombres.

Luego Jesús llamó a sus discípulos y a la gente, y dijo: —Si alguno quiere ser discípulo mío, olvídense de sí mismo, cargue con su cruz y sígame. Porque el que quiera salvar su vida, la perderá; pero el que pierda la vida por causa mía y por aceptar el evangelio, la salvará. ¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero, si pierde la vida? O también, ¿cuánto podrá pagar el hombre por su vida? Pues si alguno se avergüenza de mí y de mi mensaje delante de esta gente infiel y pecadora, también el Hijo del hombre se avergonzará de él cuando venga con la gloria de su Padre y con los santos ángeles.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

UNA LETANÍA DE SANACIÓN

Nombremos ante Dios a aquellos por los que ofrecemos nuestras oraciones.

(El pueblo nombra de manera audible a aquellos por quienes interceden.)

Dios el Padre, tu voluntad es salud y salvación para todos.

Te alabamos y te damos gracias, oh Señor.

Dios el Hijo, tú viniste para que pudiéramos tener vida y para que pudiéramos tenerla en abundancia.

Te alabamos y te damos gracias, oh Señor.

Dios el Espíritu Santo, tú haces nuestros cuerpos el templo de tu presencia.

Te alabamos y te damos gracias, oh Señor.

Santa Trinidad, un solo Dios, en ti vivimos, nos movemos y somos.

Te alabamos y te damos gracias, oh Señor.

Señor, otorga tu gracia sanadora a todos los que están enfermos, lesionados o discapacitados, de manera que sean sanados.

Óyenos, oh Señor de la vida.

Concede a todos los que buscan tu guía, y a todos los que están solos, ansiosos o abatidos, un conocimiento de tu voluntad y una percepción de tu presencia.

Óyenos, oh Señor de la vida.

Repara las relaciones rotas, y restaura a los que padecen de angustia emocional a la sanidad de la mente y la serenidad del espíritu.

Óyenos, oh Señor de la vida.

Bendice a los médicos, a las enfermeras y a todos los que ministran a los que sufren, concediéndoles sabiduría y pericia, simpatía y paciencia.

Óyenos, oh Señor de la vida.

Concede a los moribundos paz y una santa muerte, y sostén por la gracia y el consuelo de tu Santo Espíritu a los dolientes.

Óyenos, oh Señor de la vida.

Restaura a la integridad todo lo que esté quebrantado por el pecado humano, en nuestras vidas, en nuestra nación y en el mundo.

Óyenos, oh Señor de la vida.

Tú eres el Señor que hace maravillas.

Tú has declarado tu poder entre los pueblos.

Contigo, oh Señor, está la fuente de la vida.

Y en tu luz vemos la luz.

Óyenos, oh Señor de la vida:

Sánanos y haznos íntegros.

Oremos.

Descúbrenos tu poder sanador, oh Dios. Nos confiamos a tu cuidado, sabiendo que tú haces por nosotros y por todo el mundo muchas mejores cosas de las que podamos pedir o imaginar. Contigo como nuestro compañero y guía, fortalécenos para esperar todo lo que es bueno, para no temer ningún mal. Porque tu amor es más fuerte que la muerte, y tu fidelidad se extiende a los cielos; y a ti damos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por los siglos de los siglos.

Amén.

CONFESIÓN DEL PECADO

La creación entera de Dios se queja y sufre. La tierra produce cardos y espinos y espera ser liberada. Nuestro pecado afecta a todo lo que nos rodea. Confesamos nuestros pecados en penitencia y en fe.

Dios Creador,

confesamos que ni te hemos honrado ni te hemos obedecido.

Hemos roto la relación el uno con el otro,

Hemos abusado tu frágil creación,

Hemos herido tu amor y estropeado tu santa imagen en nosotros.

Estamos arrepentidos y avergonzados, y nos arrepentimos de todos nuestros pecados.

Padre, perdónanos.

Llévanos de indiferencia al amor.

Fortalécenos como administradores de tu pueblo precioso

y de tu gloriosa creación.

Por amor de tu Hijo Jesucristo,

quien murió por nosotros. Amén.

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les guarde en la vida eterna.

Amén.

BENDICIÓN DE ÓLEO

Oh Señor, Padre santo, dador de salud y salvación: envía tu Espíritu Santo para santificar este óleo; de manera que, así como tus santos apóstoles ungieron a muchos que estaban enfermos y los sanaron, muchos de los que, con fe y arrepentimiento, reciban esta santa unción sean restituidos a la salud; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

Amén.

IMPOSICIÓN DE MANOS Y UNCIÓN

N., Yo impongo mis manos sobre ti y te unjo en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, rogando que nuestro Salvador Jesucristo te sostenga, expulse la enfermedad del cuerpo y de la mente y del espíritu, y te conceda esa victoria de vida y paz que te permitirá servir y regocijarte en Dios ahora y siempre.

Amén.

HIMNO DURANTE LA SANACIÓN

Jesús, me estás sanando

Sangre y Agua

1 Jesús, me estás sanando.

Jesús, me estás sanando.

Por tu misericordia,

Tú, Jesús, me estás sanando.

2 Jesús, me estás sanando.

Jesús, me estás sanando.

Por tus benditas llagas,

Tú, Jesús, me estás sanando.

3 Jesús, me estás sanando.

Jesús, me estás sanando.

Por tu misericordia,

En este momento me estás sanando.

4 Por tus benditas llagas,

Tú me estás sanando.

Y hoy quiero agradecerte,

tú me estás sanando.

(Después de que se impone manos y unge todos los que la desean, La Imposición y Unción concluye con la siguiente colecta)

Que el Dios que va delante de ustedes a través de lugares desiertos noche y día sea su compañero y su guía; que la trayectoria de ustedes sea con los santos; que el Espíritu Santo les fortalezca y Cristo les revista de luz,
en cuyo nombre oramos.

Amén.

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y también contigo.

DURANTE LA PAZ

Hevenu shalom alechem

Canto tradicional hebreo

La paz esté con nosotros;
La paz esté con nosotros;
que con nosotros siempre, siempre esté la paz.

Hevenu shalom aleichem.

Hevenu shalom aleichem.

Hevenu shalom aleichem.

Queremos paz para el mundo
Pedimos paz para el mundo
Cantamos paz para el mundo
que nosotros siempre, siempre esté la paz.

ANUNCIOS Y NOTICIAS

LITURGIA DE LA CENA

SENTENCIA DEL OFERTORIO

Señor, digno eres de recibir la gloria y la honra y el poder; porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad existen y fueron creadas. *Apocalipsis 4:11*

HIMNO AL OFERTORIO

La Cruz excelsa

Isaac Watts, tr. W. T. T. Millham

1 La cruz excelsa al contemplar
do Cristo allí por mí murió,
de todo cuanto estimo aquí,
lo más precioso es su amor.

3 De su cabeza, manos, pies,
preciosa sangre allí corrió.
Corona de espinas fue
la que Jesús por mí llevó.

2 No busco gloria ni honor
sino en la cruz de mi Señor.
Las cosas que me encantan más
las sacrifico por su amor.

4 El mundo entero no será
dádiva digna de ofrecer.
Amor tan grande y sin igual
en cambio exige todo el ser.

LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

Con el prefacio del Cuidado de la Creación de Dios

Enriqueciendo nuestro Culto 1

El Señor esté con ustedes.

Y también contigo

Arriba los corazones.

Los tenemos con el Señor

Demosle gracias al Señor nuestro Dios.

Es justo y necesario.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, Dios santísimo, fuente de vida y manantial de misericordias.

Porque nos has traído a la existencia y nos has llamado a cuidar la tierra.

Por tanto te alabamos, uniéndonos con los Ángeles y Arcángeles, y con los fieles de todas las generaciones, elevamos nuestras voces con toda la creación, cantando:

Misa San José, Mary Frances Reza

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

¡Hosanna en el cielo!

Bendito el que viene en nombre del Señor.

¡Hosanna en el cielo!

Bendito eres tú, Dios de bondad, creador del universo y dador de la vida. Nos formaste a tu propia imagen y nos llamaste a vivir en tu amor infinito.

Nos encomendaste el mundo para que fuéramos tus fieles mayordomos y para que manifestáramos tu gracia abundante.

Pero dejamos de honrar tu imagen en el prójimo y en nosotros mismos; no supimos ver tu bondad en el mundo que nos rodea; y así profanamos a tu creación, nos abusamos unos de otros, y rechazamos tu amor. Pero tú nunca dejaste de cuidarnos, y preparaste el camino de salvación para todos los pueblos.

A través de Abraham y Sara nos llamaste a un pacto contigo. Nos libraste de la esclavitud, nos sostuviste en el desierto y llamaste a los profetas para renovar tu promesa de salvación. Entonces, en la plenitud de los tiempos, enviaste a tu Palabra eterna, hecha carne en Jesús. Nacido en la familia humana, morando entre nosotros, él reveló tu gloria. Se entregó a la muerte en cruz, triunfó sobre el mal, y abrió el camino de la libertad y la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Salvador Jesucristo tomó pan, y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.”

Después de la cena, Jesús tomó el cáliz, y dándote gracias, se lo entregó y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío.”

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

Recordando su muerte y resurrección, te presentamos ahora de tu creación este pan y este vino.

Por medio de tu Santo Espíritu, sean para nosotros el Cuerpo y la Sangre de nuestro Salvador Jesucristo.

Concede que quienes compartimos estos dones seamos llenos del Espíritu Santo y que vivamos como el Cuerpo de Cristo en el mundo.

Llévanos a la herencia eterna de tus hijas e hijos, para que con [_____ y] todos tus santos, pasados, presentes y futuros, alabemos tu Nombre eternamente.

Por Cristo, con Cristo, y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo tuyos sean el honor, la gloria y la alabanza ahora y por siempre.

AMÉN.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.
Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu Reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria
ahora y por siempre. Amén.

LA FRACCIÓN DEL PAN

Misa San José, Mary Frances Reza

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

Las ofrendas de Dios para el Pueblo de Dios.

ADMINISTRACIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

Todos los que desean recibir el Cuerpo y la Sangre de Cristo pueden comulgar en la Iglesia Episcopal.

Entendemos que la vida del discipulado cristiano que este Santísimo Sacramento mantiene empieza con el Santo Bautismo. Si Usted desea responder en fe y recibir la gracia y promesa de Dios, la renovación de la vida, y el fortalecimiento por ministerio del Sacramento del Bautismo, hable con el sacerdote.

PALABRAS DE ADMINISTRACIÓN

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. Amén.	La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. Amén.
--	---

HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN

Abre mi corazón

Ana Hernández

Abre mi corazón.

Open my heart.

Ouvre mon coeur.

LA ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN

Oremos.

**Dios de la creación entera,
tal como hemos recibido el Pan y el Vino,
frutos de la tierra y muestras de la salvación,
así con alegría celebramos tus bondades
y nos comprometemos a servirte a ti en el mundo,
por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

RITO DE DESPEDIDA

BENDICIÓN DEL PUEBLO

Dios el Padre, quien creó el universo, les dé la gracia de ser mayordomos sabios de su creación.

Amén.

Dios el Hijo, quien redimió al universo, les inspire a salir como obreros a su cosecha.

Amén.

Dios el Santo Espíritu, cuyo aliento llena la creación entera, les ayude a dar los frutos de amor, alegría y paz.

Amén.

Y la bendición de Dios Todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda entre ustedes, y con ustedes permanezca para siempre.

Amén.

DESPEDIDA

Cuidemos la tierra, encarguémonos de la buena creación de Dios, y produzcamos los frutos de la rectitud. Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Demos gracias a Dios.

HIMNO DE DESPEDIDA

He decidido seguir a Cristo

Anónimo, "Assam"

1 He decidido seguir a Cristo
He decidido seguir a Cristo
He decidido seguir a Cristo
No vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

2 La Cruz delante, el mundo atrás,
La Cruz delante, el mundo atrás
La Cruz delante, el mundo atrás,
No vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

3 El Rey de gloria me ha transformado
El Rey de gloria me ha transformado
El Rey de gloria me ha transformado
No vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

4 Y si me llama, ¡Aleluya!
Y si me llama, ¡Aleluya!
Y si me llama, ¡Aleluya!
No vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

MINISTROS HOY

Celebrante, el Reverendo Cónonigo Dale Grandfield

Predicador, el Reverendo Cónonigo Dale Grandfield

Asistente, la Cónoniga Sandy Milien

Acólito(s), Olga Rivera

Lector(es), Nolman Bonilla, Luz Dellavalle

Cofradía del Altar,

HORARIO DE MINISTERIOS

Septiembre y Octubre 2021

Lector

9/5 - Emil, Sandy
9/12- Nolman, Luz D.
9/19 - Marie, Waldina
9/26 - Carlos, José

10/3- Edil, Emil
10/10 - Luz S., Nolman
10/17 - Carlos, Ingrid
10/24- Waldina, José
10/31 - Ingrid, Marie

Celebrante / Predicador

9/5 - Dale/Dale
9/12- Dale/Dale
9/19 - Dale / Tony
9/26 - Dale / Millard

10/3- Dale / Dale
10/10 - Dale / Marie
10/17 - Dale / Dale
10/24- Dale / Tony
10/31 - Dale / Millard

Domingos

9/5 - Jovenes
9/12- Sanación
9/19 - Invitación
9/26 - Acción de Gracias

10/3- Jovenes
10/10 - Sanación
10/17 -Invitación
10/24
10/31 - Acción de Gracias

Acólito

9/5 - Sandy
9/12- Olga
9/19 - Edil
9/26 - Nolman

10/3- Edil, Nolman
10/10 - Olga
10/17 - Edil
10/24- Nolman
10/31 - Edil, Olga

Ujier o Portero

9/5 - N/A
9/12- Luz
9/19 - José
9/26 - Wilson

10/3- Emil
10/10 - Carlos
10/17 - Waldina
10/24- José
10/31 - Norma

Compartir / Compañerismo

Depende de la pandemia

LISTA DE ORACIONES

Quienes necesitan sanación – Lillian Lewis, Anne, Wes Vogel, Robert, Susan Mast, Julie Goodman, Carol Czechowski, Andrew and Kae Romeril; Lakina Campbell, Debra Daniel, Kevin Thomas Fitzpatrick, Caitlin, Laveenus Jalaluddin, Jeffrey Simprini, Kim Gencarelli, Eliese Blalock, Oscar Duarte, Jim Flader, Lindsay Kessler, Raymond Arcario, Joseph McCoy, Judith Snyder, Emilia Turner, John McKenna, Bebe and Jack Lockwood, Dolores Cauller, David Brackenbury, Mark Filletti, Gretchen, Grace Cluett, Alan Mendez; Joan Niemitz, Sherri, Joan Stark, Sue Koontz, Sadie Hower, Peggy Hilgert, Richard Foulsham, Marion Chapman, Anthony Bonaguero, Loretta Lochner, Chelsea Bombino, Elizabeth and AJ Iander, Louis Filigheri

Quienes sirven en el militar y en lugares peligrosos – Stephen Hunter, Tyler Cluett, Robert Wilkins, Kenny Lange, Nicole Albertson

Ciclos de oración esta décima séptima semana después de Pentecostés (12-18 de septiembre) –

Parroquial: Bob Schenkel; Bill y Dolores Schiesser; Fred Schuler; Meg, Emily y Adam Seltzer

Diocesano: La Iglesia de San Juan, Palmerton

En nuestra diócesis compañera, Kajo Kejo (Sudán del Sur): La parroquia de San Pablo Bori

Y siempre, por nuestra Catedral compañera en Kajo Keji, la Catedral de Emanuel en Ramogui; por su Deán Pianaleh, y por el pueblo de esa Iglesia Catedral.

Por Catedrales Episcopales: La Catedral de la Trinidad, Phoenix, Arizona

Anglicano:

(Dom.) La Iglesia Anglicana de Tanzania

(Lun.) La Convocación de Iglesias Episcopales en Europa - La 2a Provincia, La Iglesia Episcopal

(Mar.) La diócesis en Europa - La Provincia de Cantórbery, La Iglesia de Inglaterra

(Miér.) La diócesis de Ezo - la Provincia de la Delta del Níger, La Iglesia de Nigeria

(Juev.) La diócesis de Exeter - La Provincia de Cantórbery, La Iglesia de Inglaterra

(Vier.) La diócesis de Ezo - La Provincia de Ecuatoria Occidental,

La Provincia de la Iglesia de Sudán del Sur

(Sáb) La diócesis de Faisalabad - La Iglesia Unida de Pakistán

Ecuménico: Ghana y Nigeria

Ciclo de oración por miembros de nuestra Comunidad Hispana Latina

(Dom.) Marie y Olga; Sandy; y Wendy, Miguel, Raysa, y Lyam

(Lun.) Verónica; José y Alan; Josefa; Norma y Nolman

(Mar.) Luz; Ingrid, Emily, Emil, y Edil; Wilson; Millard; Lucy

(Mier.) Alex, Michael, Sarah, Sophia, y Matthew; Pedro; Evelyn y Arianna

(Juev.) Lee, Tiffani, Eliana, Nick; y Waldina y Charly; Lety; Victoria; y Milthon

(Vier.) Mily, Josué, Eduardo, Mireya; Jose Luis y Cristian; y Angela

(Sab.) Melvin, Maritryny, Angel Gabriel, Mariangel; Mariely, Camila, Alaya; y Martiza

Las flores en el Altar (por adentro) se han puesto a la gloria de Dios y en memoria de Minnie y Clifford Towers, Evangeline T. Quartey, Katherine Vanni, Stanley y Katheleen Wood, Ephriam Hart y Joel Hart. *Que luz perpetua resplandeza sobre ellos.*

ANUNCIOS

Próximos Días Conmemorativos, Fiestas, y Ayunos

Esta semana, la iglesia conmemora:

Cipriano de Cartago, (obispo y mártir), lunes el 13

El Día de la Santa Cruz, martes el 14

Miércoles de Témperas del Otoño, y Catalina de Génova (mística y enfermera), miércoles el 15

Niniano, (obispo, c. 430), jueves el 16

Viernes de Témperas del Otoño, y Ildegarda de Bingen, (mística y académica, 1179), viernes el 17

Sábado de Témperas del Otoño, y Edward Bouverie Pusey (sacerdote, 1882), sábado el 18

Todas estas conmemoraciones se observarán en la Oración Vespertina.

La próxima Fiesta Principal (celebrada con una misa a las 12:30pm en la capilla y a la Oración del Atardecer a las 6:00pm) será San Miguel y todos los Santos, 29 de septiembre.

eBlast semanal

¿Tenemos el email de usted? Cada semana, en el viernes mandamos un eBlast a la parroquia que incluye noticias y anuncios en español. Si usted desea recibirlo, dejale al Padre Dale y Sandy saber.

Concierto por Brass Roots Trio “Reflexiones de Paz”, con oraciones de conmemoración del vigésimo aniversario del 11 de septiembre

A las 4:00pm, el domingo, el 12 de septiembre habrá un concierto por Brass Roots Trio (trompeta, cuerno francés, piano) de canciones de Gospel y de Espirituales. Incluido en el concierto serán oraciones interreligiosas de conmemoración del vigésimo aniversario del 11 de septiembre de 2001.

Santa Eucaristía, los Miércoles a las 9am (en ingles)

¿Sabía usted que cada miércoles celebramos la Santa Eucaristía con el Rito Público de Sanación en la Capilla del Buen Pastor a las 9am? La liturgia se ofrece en inglés, pero si usted busca la oportunidad para asistir a Misa durante la semana, esa Eucaristía es perfecta para usted.

EL AÑO PROGRAMÁTICO

Comenzando el 11 y 12 de Septiembre

Celebración del Comienzo del Año Programático

El sábado, 11 de septiembre, de las 11:30am hasta las 2:00pm.

Por fuera de la casa de Curt y Debbie Fields, 4671 Limeport Pike, Coopersburg, Pa, 18034.

11:30am, juegos y actividades

12:15pm, almuerzo BBQ

12:30pm, concierto de Jazz

1:45pm, servicio de oración

Es **necesario** inscribirse: <https://tinyurl.com/2p2cbjmc>

Horario de Servicios del otoño

Los domingos

8:45am Santa Eucaristía “321 Kontakt” (ingles) en la carpa

9:15am Formación para adultos (en inglés)

10:30am Santa Eucaristía (ingles) en la Nave

12:30pm Santa Eucaristía (español) en la Nave

El segundo y el último sábado del mes

5:00pm, Servicios célticos

Los miércoles

9:00am Santa Eucaristía con el Oficio Público de Sanación (ingles) en la Capilla del Buen Pastor

Los lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, y sábados

6:00pm Oración del Atardecer (Vespertina) por Facebook Live

Estudio Bíblico : La Carta de San Pablo a los Romanos

Los jueves a las 7pm (hasta las 8:15pm), seis semanas - el 16, 23, y 30 de septiembre, y el 7, 14, y 21 de octubre - leeremos y estudiaremos La Carta de San Pablo a los Romanos. Este estudio bíblico será virtual por Zoom y Facebook.

Información de Zoom:

Meeting ID: 879 9976 4817

Passcode: 998466

Se puede encontrar el texto de la Carta para nuestro estudio, en tres versiones en paralelo, aquí: <https://tinyurl.com/ym5wpe92>

Si usted tiene preguntas, hable con el Padre Dale.

Una estación de la Creación

Durante los seis domingos, el 12 de septiembre hasta el 17 de octubre nuestras liturgias en español y inglés dominicales incluirán una Estación de la Creación, celebrando la gloria de Dios en su creación, y destacando nuestra responsabilidad hacernos buenos mayordomos de esta gran Obra de Arte de Dios. Oportunidades para aprender y discutir también se ofrecerán. La Estación culminará el domingo 17 de octubre, y lunes 18 con *Faiths4ClimateJustice*, una acción global e interreligiosa que proclama “destruir la tierra está en contra de nuestras religiones”. Visita greenfaith.org/faiths4climatejustice para leer más. Y para más información, o par preguntas, Cathy Bailey (en ingles) cathybaileynnp@gmail.com or el Padre Dale dgrandfield@nativitycathedral.org

Grupo de espiritualidad LGBTQIA (en ingles)

Comenzando en septiembre de 2021, un grupo de espiritualidad y compañerismo LGBTQ+ se reunirá mensualmente. El Canónigo Dale y Griffin Fox los invitan a todos feligreses y amig@s de la Catedral quienes se identifican como lesbianas, gays, bisexuales, trans, preguntando, etc. a unirse a nosotr@s para comunidad y conversación sobre nuestra fe y nuestra identidad cuir (queer). Si tienes interés, mandale un mensaje al Padre Dale dgrandfield@nativitycathedral.org

MISIÓN Y SERVICIO

Ministerio Mateo 25

Si usted siente una vocación al evangelismo - de ponerse en comunicación y relación con el vecindario - hable con Marie Lisby y Luz Dellavalle. El ministerio Mateo 25 empodera a los que quieren pasar por el vecindario encontrando a Cristo por fuera, compartiendo y recibiendo el amor de Dios, la Buena Nueva de Cristo, y la bondad de estar en comunidad.

Bethlehem Emergency Shelter

Comenzando el 18 de noviembre Bethlehem Emergency Shelter abrirá sus puertas en la esquina de Market y Center para otra estación de albergue para nuestros hermanos y hermanas sufriendo sin hogar. La Catedral provee voluntarios para cocinar los jueves *impares* del mes, noviembre hasta abril. Si a usted le gustaría hacerse voluntario, manda un email al diácono Rodney Conn (en ingles) deaconrodney@nativitycathedral.org o hable con el Padre Dale y Sandy.

La Escuela Elementaria de Fountain Hill

Nuestra escuela compañera La Escuela Elementaria de Fountain Hill está buscando mentores (incluso los que pueden hablar el español) para ofrecer tutoría a estudiantes durante la semana. Requiere verificaciones de antecedentes judiciales. Si usted tiene interés en comprometerse una vez a la semana en este ministerio, hable con el Padre Dale y Sandy.

También la escuela busca donaciones de: herramientas de escuela, herramientas para el jardín, comidas "non-perishable" (no perecedero), abrigos y ropas para el invierno (para niños), kleenex, etc.

Ministerios Nueva Betania

"Souper Day 2021"

El trigésimo Souper Day (Día de la Sopa) anual de los Ministerios Nueva Betania será el martes, 28 de septiembre a las 12:00pm. El evento es para recaudar fondos para los Ministerios Nueva Betania y será presencial (limitada) y virtual. Para más información sobre el evento y sobre NBM, hable con José Mendez, el Padre Dale y Sandy.

Se puede encontrar más información aquí: <https://newbethanyministries.org/event/30th-annual-souper-day-event/>

Y se puede dar a Los Ministerios Nueva Betania aquí: <https://newbethanyministries.org/donate-today/>

Alivio y Desarrollo de la Iglesia Episcopal (Episcopal Relief and Development)

Si usted está buscando una manera de responder a las crisis en Haití o Louisiana (o de verdad por todo el mundo), Alivio y Desarrollo de la Iglesia Episcopal “ERD” es la organización que usted quiere apoyar.

Aquí se puede donar, incluso específicamente a alivio para víctimas de huracanes; y para Haití, pero también para mujeres o niños, o alivio para COVID-19: <https://www.episcopalrelief.org/what-you-can-do/give/donate-now/individual-donation/>

NOTICIAS DIOCESANAS

Ordenación de diáconos

Bruce E. Gowe y Joseph “Jay” Allen O’Rear

Dios quiera, el sábado, el 18 de septiembre a las 11:00am aquí en la Catedral nuestro obispo Kevin ordenará a Bruce Gowe y Jay O’Rear al sagrado orden de diáconos en la Iglesia una, santa, católica y apostólica de Cristo. La liturgia se ofrecerá virtual por Livestream y Facebook. Oren por Bruce y Jay.

La Convención Diocesana

El sábado, el 2 de Octubre, el clero y los delegados elegidos de las parroquias de la diócesis se reunirán en convención para cumplir con los negocios necesarios de la diócesis.

DONACIONES FINANCIERAS A LA CATEDRAL

Sus donaciones a la Catedral se pueden dar los domingos.

Y también se puede mandarlas por correo a:

The Cathedral Church of the Nativity
Attn: Bill Korp
321 Wyandotte St.
Bethlehem, Pa 18015

Y se puede dar electrónicamente: <https://tinyurl.com/45m3tmjj>

CLERO Y PERSONAL DE LA CATEDRAL

el Reverendísimo Kevin D. Nichols, Obispo de Bethlehem

el muy Reverendo Anthony R. Pompa, Deán & Rector (610-417-3063) tpompa@nativitycathedral.org
el Reverendo Canónigo Dale T. Grandfield, Misionero (484-892-7659) dgrandfield@nativitycathedral.org
el Reverendo Rodney Conn, Diácono deaconrodney@nativitycathedral.org
el Reverendo Charles Barebo, Diácono charliebarebo@otterbine.com
el Venerable Richard I. Cluett, Arcidiacono en residencia
la Reverenda Canóniga (presbitera) Michelle Moyer, canóniga en residencia

Tracy Eisenreich, Asistente al Deán teisenreich@nativitycathedral.org
Peggy Bankowski, Asistente administrativa pbankowski@nativitycathedral.org
Bill Korp, Contador bkorp@nativitycathedral.org
Connie Gilbert, Coordinadora de la Tienda de Segunda Mano (610-867-6764)

Canónigo Stephen Williams, Canónigo para el ministerio de música swilliams@nativitycathedral.org
Winston Alozie, Cantante en residencia walozie87@hotmail.com

Jose Mendez, Sacristán jmendez@nativitycathedral.org
Waldina Orellana, Housekeeper
Maria Flores-Barahona, Housekeeping
Tommy Leach, Housekeeping

Becky Berkenstock, Líder de formación cristiana laica bberkenstock@nativitycathedral.org

LA JUNTA PARROQUIAL

Richard Sause, Sr. Warden (2022), Karen Boksan, Jr. Warden (2022), Don Appleton, Treasurer, Annalisa Kelly-Cavotta, Clerk of the Vestry (2022), Connie Andrejko (2024), Raymond Arcario (2023), Siobhan Ardizzone (2023), Rob Curzi (2023), Tom Edwards (2024), Veronica Guevara (2024), Joe Mozingo (2022), Meg Storm (2024), Barbara Solito (2023)

SANTA EUCARISTÍA (MISA)

los Domingos a las 12:30 p.m.
y Días de de Fiesta, *a la hora anunciada*

ORACIÓN VESPERTINA CANTADA

cada noche por FB Live, usualmente a las 6:00 p.m.

RECONCILIACIÓN DE UN PENITENTE (CONFESIÓN)

- algunos deben, se invita a todos, no se forza a nadie -
fijada con el sacerdote